

سرحد : شهید رده قلمی

امیر ملی

محل اداره می :

حقال اوغلتده و حکمت و اداره خانه سیدر .

حقه مقرون ، اغراضدن سالم افکار و مقالاته صحیفه لر من آجیقددر .

نشری تاریخچدن اون کون کچمش نسخهلر ایکی غروشددر .

« HIKMET »

Journal turc, quotidien et politique

DIRECTEUR-PROPRIÉTAIRE :

A. HILMY CHEHBENDER



اداره مدیری : قلمی

محمد زهنی

اشترا بدلی :

۹۵ ، آلتی آیلنی ۵۴ غروشددر .

بوسته اتحادینه داخل ممالک اجنبیه ایچون قرق فراتقدر .

اعلانات ایچون اداره مدیریه کوروشمک لازمدر .

ABONNEMENT

un an : 95 piastres, six mois 54 p.

Union postale : un an, 40, six moi, 25 Fr.

Rédaction : Constantinople, Djagal oglou

انتقاد

ملي ادبیاتمز وادری ؟

« ادبیاتمز ملت اولماز » دیبورلر بک محق ، بک کوزل بر حکم . لکن مستشاز دکل . ایشته بز ، حال حاضرده ادبیاتمز برملقز .

دونکیلر ، بوکونکیلر ، یاربیکیلر کی یکی تصنیفات بلشلاهلر ، ادبیاتمز مضای نامیه افلامه یوز طوبندی . بوتوق نظامرات اجتماعه مزک اوغرا دینی رنگسزک ، قرار سزلق شاشیقینق ، ادبیاتمزده عارض اولدی . شیمدیک اوزطهده بر قاج سیای ادبی وارسمده ادبیاتمز یوق .

آلنی عصرلق بر ادبیاتمز واردی . شرق اقوامتک ادبیاتلرندن اقتضاقاقه میدانه کلن بو ادبیات ، اوللری برملز ایدی . لکن بوشکلنی عصرلرله محافظه ایتک یوزنلق اولمزک بیه بر سیای مخصوص ادبی اولمشدی . ادبیاتکه احتیاجاتدرو حیه تک افاده می در ، عثمانی تورکلر . بیک روحی کی « عرب ، مجم ، تورک ، روم ، ارمنی » ادبیاتلرندن انتخاب ایدلش یاربهرلردن مرکب برخلیطه ایدی .

نوادینی برحالت طیمبده ترک ایتک ور بیکسی اله آلنی ایچوق ، روحلرمزده ک اشکال احتیاساتی ، ده دوعریسی روحلرمزی تبدیل لازم کلیورده . بویه یابیلمدان بر قاج کیشیک اختیار ایده چکی شکل ادبی ، هیچ بر وقت ملی ادبیات نامی آلاماز . ناصل آلینک بویه بر ادبیاتله افاده ایدیلجک حسلر ، روح ملی ده کی حسلره تقابل ایدمز . کنجلمز بورانی دوشونمورلر ، دوشونلری اولسده شیمدیک شکی دهاقولای واکتجه ملی بولورلر . اعتراف ایده رزک ادبیات قدیمه مز ، بو

کونکی احتیاجله مترادف دکلدرد . بونک عکسی ادعا ، اوکوز آراهه سیک احتیاجات زمانیه موافق برواسطه نقلیه اولدینقی ادعا کی در . لکن ادبیات قدیمه مز ، شانی وکاله قدر ملی وطبی برتکمله مظهر اولش ویقین وقه قدر بیه بویه برتکامل آراسیرا یوز کوسره بیلشم ایکن مقلدوبانچی حلی برسوری ادبیک بردن بر مظهر ایغمی وذاآ اولجاستبداد وصوکراده ابتلای سیاستله میدان ادبیاتک مقتدر و صنعتکار متللدردن خالی

قالماسی بوکونکی قفرت ادیبی میدانه کتیرمشدر . عثمانی ادبیاتی نامیه شو صوک زمانلرده اورطهده طولاشان آثار ، تمایله ساخته ، تقلید ویانچی شیلردر . بونلرک ایلیکی ، کوتولکی شو محاکمه داخل دکلدرد . هر تقلید ، قنایمک دکلدرد . لکن روح ملی ده کی احتیاسات یایانچی قالان افادات و تحسینات ملی شعر دیمک ممکن اولورمی ؟ کنجایرمز ، ادبیات مراقیلری ، اکثریا فرانسز شعرا وادباندن برقاجی استاد ونومه یاقیور ، اونلرک سانشاتی ، بش اشانچی بش یوقاردی تورکجه ترجمه ایدیور ایشته شیمدیک یاسیلان شی بوندن عبارت . بونلرک مرشمری [وحی مرشعربنک

مریکری] هارهام عینی عنوانلره تورکجه به ترجمه ایدیدی . شیمدی ده سنو سترک آثار مساعیدی اولان اشعار ونازاری ترجمه ایتکله وقت کچیریورز . الک ضربی شورانی که کتله ملیه بوشلرلردن ، بونلرلردن برشی آکلا یامادیی ایچون شکایت ایدیورده بوکا احمث ویرمه ین یازانلر ، نلرلرک تقدیر ایدلدیکی ایچون شکایت ایدیورلر .

نه کور دوکوشی ! کنج یاشنده مرشعربه اوکرده لک فرانسیز آثار ادیبه شه حصر تبع ایدن بر آدم ، یاش یواش روحده کی شرقیلی ضایع ایدیور واسکی روحی رینه فرانسیز کی ذوق وحسن ضاحی بر روحه مالک اولورور . بوروح ، کتله ملیه تک ذوق و احتیاساتنه یایانچی اولدینکی کی اوک یازدین یازلرده ملت یانچی کلیور . برفرانسز صاریق صارمقله ترک اولمایانچی کی فرانسیز حسنیاتی ده تورکجه افاده ایتکله تورک حسی افاده ایدلش اولماز .

ایشته کوریلورکه . بزده زمانه متناسب هنوزملی بر ادبیات یوققدر . کنجکلرک سلوک ایندیکی یول ایله ملی بربر ادبیات مالک اولماسن امکافی ده یوقدر . زراداناما لسان بیللر آراسنده تداول ایدمک اولان یویوله بر ادبیات ، روح ملی بی یکی برشکله قویمایه چکی کی محیط ملی ده استیناس ده بولامایه چندن یاسونوک بر حالده سورونوب دوراجق ، یابوتوق بونوزدن محو اوله جق وهرایکی احتیاجه ملت ، ادبیاتمز قاله جقدر .

کنجلر ، ادبیاتمزده ملی بر سیم ویرمه اوغراشالی درلر . بومقصدا ایچون ، شرق آثارخیده تبع لازمدر . شرقک محصولات فکریه سی استحقاق ، دوعری برشی دکلدرد . واقعه صری فارسی آثار ادیبه دن ذذوق المی ، آکلامق ایچون راز حمت لازمدر . طیمبرکه رشديه اهدادیه تحصیلله قناعت ایدن کنجلر ، بومقامقدر اولماز . لکن ادیبلرکله قولای برشی اولما ماسی لازم دکلر ؟

اعتراضاتمز ، ملل مختلفه ادبیاتندن اقتبا سادده بولمغه راجع دکلدرد . باشقارینه نموه اولاجق حاله کله مین ویرسیای نماز ملی آلامایان ادبیاتلر ، بالطبع استعاره واستدانه معتقر اولورلر . لکن دیدیمکز بولده حرکت اولونورسه ، آلیان وچلانیان شیلر محطه کوره بر استیناس بولارق ادبیات ملیه تک بر دوره تکمله کیرمه سی انتاج ایدلرر .

روس ادبیاتی بویله باشلادی . آز برزمان سوکرا ایسه دیکر متللدلرک اقتباس ایتک لزومی حس ایتدکلری اثر مزین بر حالت مکمله وملیه کیردی . بزم ایچونده یایاچق باشقا برشی یوق . لکن نه چاره که بز ، بوتون احتیاجاتمزده تطبیقنه معتقد اولامادیمز اقتباس واستیناس کفایتلری ، بیهله مز که قولایقله ادبیاتده تطبیقه معتقد اولایله چکمی بز ؟

بو ، بک مهم برسنوالدر . شیمدیدن بویاده هیچ برشی دینله مز . . . هله تثبث ایدیلین ، کچلر بویه بر مقصد آرقه سنده قوشون ، اورطه به یوکی امک آلماری چیقین . اوندن سوکرا ندمه وشجه حقیقته برشی سوبله نیلیر . بوکون ، کال تأثرله سوبویه بیه چکمز سوز شوندن عبارتدر :

ملی بر ادبیاتمز یوق .

عربی - ایتالیان صربی

دشمن دودوناماسی

ویکی بومباردمان شایان

ایتالیادوناماسی آناطولی سواحلی بومباردمان ایندیکنه دأر دون کچیج وقت بک اوغلی محافل سیاستنده برشایمه چچیشمشدر .

دیگر بر رشایمه به کوره انطالیه وعلانیه شهرلری بومباردمان ایایدیلشدر .

اسویچردهده صوردرت غیر رسمیهده جریان ایدن مقدمات صلحه ، مذاکرانک ایلرلنکده اولدینقی آمرولیتپوس غزیه سی استخبارانه عطفاً یازیور . عثمانیانی دلکلرلندن حکومته وارد اولان راپورلر جاجان حکومت احسان اید ایتکده ایش . مذاکرات رسمیه صاحبه یایول آتی ظرفنده استدار ایدیدیه بیه چکی سوبلشورمش .

ویانه دن قارشی غزیه نلر بیلدرلر یکنه نظراً مقدمات صلحه مذاکراتی حقدده ایکی هفته ظرفنده معلومات موضعه المی ممکن اوله بیلر جکدر . انکتره دولتی ای کرک روماده ، کرک درسمادنده صلحک برابران اول عقدی ضمیمه اجرای توسط اعمال ال نقره ایتکده ایش .

(دهبا) غزیه سته لوندرفردن بالتلراف بیلدریلور : استخبار اولدینقه نه نظراً انکتره حکومتک استنبول سفیری ح حکومت عثمانیه ک عقد مصالحیه راضی اولدولدینقی شرائطی خارجیه ناظری سیر ادوارد نر غره به بیلدرمشدر . چند کوندن بری لوندردن درده بولمقده اولان سفیر

موسی اله بالقانلرده کی غلایدن طولانی وضعیتک حاد برشکل استحصالیاتمشدن قورقور . سفیر آز بر زمانده استانبوله هودت ایتک تصورندهدر .

شمالی خبرلر

ولایات شرقیه مسئله سی

ژوزف ترک غزیه سنده :

اولکی کون انتقاد ایدن مجلس وکلاده ، داخلیه ناظری دانش بک وان وبتلیس ولایتلرده کندیسنجه امتحادی لازم کلن تدابیر حقدده هیئت وکلای حیردار ایشدر .

استخباراتمز موجبجه دانش بک هر ایکی ولایت مأموریتقه اغتشاشاته سببیت ویرنلر حقدده وقایع الحیه بر دها محل ویرله می ضمیمه تدابیر زحیره اتخاذ اولمسی ضمیمه بالتلراف اعطای اواخر ایشدر .

یکی وقوعات محدث ایندیکی قدردیده مأموریتک مسئول طوبیله چکی کندیلرینه بیان اولمش ووطیقه مودوعه سی حسن صورته ایضا ایدنلر ایسه لایق اولدقلری مکافانه نائل اوله جقدرلر . دانش بک هر ایکی ولایت حقدده صورت منقطه ده اعطای معلومات ایتملری مأمورین مذکورده توصیه ایشدر .

دون شورای دولته اتا طولیده اجرا اوله جق اصلاحات ایچون برلایحه قاتونیه تک نظمی حقدده مذاکرانده بوللشمشدر .

طاشلیجه صربیلرینک

برنگذی

صرب حدودینه مجاور کویله بوکره سلاح توزیع اولدینقه وعا لک صربستانه کتدیکنه وخرستیانلرک دوچار مجاور اولدینقه دأر صرب غزیه لری طرفندن واقع اولان نشریاتک خلاف حقیقت بولدینقی بیانیله نکذی ضمیمه طاشلیجه صرب معتزانی جاقندن اسکوب وبلراده منتشر غزیه لره تلغراف و مکتوب یازلدینقی وبتون وطنداش لری تکال امن واستراحتده بولندقلری بیلدرانشدر .

بومباچیلر طوتولدی

کوپرینلک یزغیر یول قریه سی جوارنده شمندوفر خطی اوزرنده کی کوپری به وضع ایدیلان ایکی بومانک فاعلاری حقدده تعقیبات وتحقیقات اجراسی ضمیمه ملازم نجای افندی قومانداننده سوق اولتان سیار زاندارمه مقرزمسک نتیجه تحقیقاتنده اسفکانه قریه سنده یوان یقوله وقالمه لار ، وایزغیر یول قریه سندن اوردار بوشقو وکوشه قامتجه وتوغز وفتجه قریه سندن تقویتره

چاندر یوان دانه ایله شمندوفر یول عمله چاوشی خرسو وعملهدن کوشه جویجه وخرستوماز ایله اینر غیر ، پول مختساری قوجه اوغلی قوله طوتیلهرق بالاستجواب چتره بی پتره تک پوصو طوتدینقی بومبارک عمله چاوشی خرسو طرفندن یاترتیب عملهدن کوشه جویکه وخرستوماه طرفلرلر وضع ایدینقی انزالریلده ثابت اولغله اوراقیلر بارر جهت عدلیه تودیع قلمششاردن .

قومانواده فقدان آسایش

اسکوب غزیه نلرلرله بطالعه اولدینقه کوره قومانا ویرمشوه جوالیسنده آسایش تمایله مختل اولمشدر . انزالاطان کورکر ایچواستونوق یوقور ایچ اسنده ایکی شخص قوماناو یاراندن عودت ایتکدملر ایکن تلغراف ایچمه یوقنده اشخاص مجبوله طرفندن قتل وکشمشدر .

لباسقه قریه سی اهالیسندن دهقا وستولقا اسنده ایکی قادن ارناوولی طرفندن دوچار تعرض اولمشلردر . آلتوسا دیمکله معروف موقع فرینده برقادن قتل اوله قی عامل اولدینقی درت عدد لیراسی سرق ایشدر .

براهه صرب مکتبی احرق ایشلشدر . جورجوه اسنده راهبخانه اطرافنده کی ایله دخی اشخاص مجبوله طرفندن احراق وکشمشدر .

عیدی بولاطین حقدده مترو وچیده بعض مرنبه ویفونلر معاملا نه بولدینقی خبر ویران عیدی بولاطینک معاملا نه

قوه عسکریه معرفتله نهایت ویرلسی ضمیمه حکومت مرکزیه طرفندن مشیر ابراهیم باشابه امر ویرلیدیکی قارشی غزیه لرده اوقوششدر .

خارجی خبرلر

ملاقات

ویانه دن بیلدرلر یکنه نظراً شهرمذ کورده نشر اولتان نیم رسمی بریپانامه ده ، آلمان یاش وکیلی موسیو تجان هولوغ ایله آوستریا خارجه ناظری قونت برختولد آره سنده واقع اولان ملاقاتده ایکی متفق دولت آره سنده بتون مسائل حقدده تام رایشلاف نظر موجود بولدینقی تأید ایندیکی بیاق ایدیلور .

قونت برختولدک تکلیفی اطرافنده

ویانه دن قارشی غزیه لره خصوصی رتلغرافنا

مه ایله بیلدرلر یکنه نظراً ، برنجی تکلیفی توضیحاً قونت برختولد طرفندن تبلیغ ایدیلن ایکنی بریپانامه دول معظمه قایمه لری اک زیاده اشغال ایدن برمشله در . قونت برختولدک تکلیقنه قارشی ائتلاف متلک دولتلرینک آله چنی وضعت حقدده دول مشارالیم بیتنده تعامل اولتان مذاکرت نتیجه قطعیه باقرار ایتشدر .

تأمین اولدینقه کورمدا ائتلاف متلک دولتلری ارناوولقده تطبیق ایدیلجک اصلاحاتک اروپا و آسیای عثمانی ولایتلرینه ده تسمیل شرطیه ، قونت برختولدک تکلیفی مذاکره ایتکله قرار ویردکلری آوستریانک مذکور دوللر زدنلرله کی سفراشه تبلیغ ایتشلردر .

ائتلاف متلک دولتلرینک بوضعیتی ویانه محافل سیاستنده تولید اندیشه ایشدر . قونت برختولدک آلمان یاش وکیلی موسیو تجان هولوغ ایله ملاقات ایتسنه بونکده برسبب تشکیل ایندیکی سوبلنیور .

اشبوملاقا اهمیت عظیمه کی حائرماهیت عطف اولتور . وقوعندن خوف اولتان مشکلات واختلاطاتک اوکی آلق اوزره مسائل حاضره سیاستده آلمانیا و اوستریانک محافظه ایده چکلری وضعیت حقدده ایکی متفق بیتنده ائتلاف نام حاصل اولمشدر .

موسیو تجان هولوغ ، قونت برختولدک تکلیقنه آلمانیا تک مظاهرت مطلقه سی وعد ایتشدر .

نویه فرایه برمه غزیه سته رومادن اشعار اولتور .

دهلی غرافیق غزیه سی قونت برختولد تکلیقنک انکتره خارجه ناظری سیر ادوارد غیره ی طرفندن قبول اولدینقه دار بوجه آتی بسط مطالعه ایتکده در :

سیر ادوارد غیره ی قونت برختولد تکلیقنک مقصد جدیستدن طولانی بک نمون قالمشدر . انکتره حکومتک قونت برختولدک تکلیقنه قارشی نه کی بر خط حرکت تعقیب ایده چکی هنوز معلوم دکل سده آوستریا حکومتی تصور

ایندیکی بلاتی قوه دن فعله کتیرمک خصوصنده نظرانلرک مظاهرتنده نائل اوله چنی اغلب ایتلادر . تفصیلات دروننده بعض تعدیلات اجراسی ایتلکله لازم کله جک . فقط انکتره حکومتی انشای مذاکرانده آوستریا مجارستان حکومتی تکلیقنک روحی ترجیح ایده جکدر .

بوتکلیف حکومت شیمی تشکیل ایدن عناصر مختلفه ی مجبات محله تک قضا ایتدیردیکی امتیازانی اعطا ایتکدن عبارتدر .

قره طاعنک یکی مساجیتی

قره طاعن حکومتک دول معظمه به یکدن مهاجرت ایدمه کله حدود آسایشی آلال ایده جک حرکادن رقی اولنه چنی یاقوقفه جدید براتوقولتک باب عالیه استبدیق دول معظمه به انقاس اولمسی رجا ایندیکی قارشی غزیه لرده اوقوششدر .

گورکان کاه

سیجیم

کدومو یاسان - خاله ثریا

(دونک نسته مندن مایه د)

برقوتوفه اولورمش آونی بکلوردی کندلی قصبه ملاوات عرری اولوب شیشک وغور ،

الراط حینه استعانه سرائی بر آدمی . — مئر هوشقون بوساح سزی « برزویل » یول اوزرنده « مانویل » ل » مئر هوبرک »

جزودانی بره آلیرکن کورمتلر .

کویل منیر ، بوربارشیل کی اوزرنه چوکن شیه تک سینی اکلامه دن قورقنه باشلامش اولدینقی حاله مدیره باقیوردی .

— فصل نعل بن برجزودانی بولم ؟

— اوت سز

— ناموسه بی ایدرم که بوند غیرم یوق .

— سزی کورمتلری ، کیم کورمش ؟

— سراج « مئرمالاذهن »

صباحکی وقعه او وقت اختار صباحکی وقعه یی خاطرلیرق ایی اکلا دی وحدندن قپ قیرضی کیه رک .

آه او آلمشی سوبله ی . اولک کوردیکی شی ایشته شو سیم بارچه سیدی مدیر اندی وچنی لاریند بررق سیمی یولوب چقاردی .

مدیر شیه اله باشی سالابوردی .

شایق ایتاد بر آدم اولان « ترمالاند » یولی جزودان طن ایشته قولای قولای ایشانیه ختم . . کویل حله الی قلابردی وناموسی مدافعه ایتکله ایچور بره وکروردک :

— لکن سوبلیکم اهلک حقیقندر . مدیر اندی و روم ، سلام اوزرنه بی ایدرمک یوق تکرار ایدرم .

مدیر سوزنده دوام ایدرمک - حتی ، دیدی .

جزوده ان آله دق سکره ایچنده هیچ یاره دوشمش دیه بر مدنده چامورک ایی آرمشکر .

زوالی صف دل آدم خوف وجدندن بوغولوردی . — ناموسی بر آدمه اقرا ایتک ایچون یوقدر یالان اولدورمق ممکنی یارب ممکنی ؟ دیه

سوبلنوردی

بیوده بره کندیسه اسناد اولتان شیشی ردایتی . سوزلرینه قولاق آسان اولدی . موسیومالاندی اله یوزلندیرلر ؛ بوآدم افاده سابقه سی تکرار واده . سنده اصرارایتدی . بر ساعتدر بربرلر سوکوب صایدیلر .

کندی طلی اوزرنه مئر هوشقونلک اوزونی آرادیلر هیچ بر شی بولوغادی . بیوک بر تردد ایچنده قالان مدیر ایی مدی عمومیلک بیلرورک اصل طلب ایده چکی سوبلرک کویلی سالوبردی حوادث اطرافه یایلییدی . اختیار مرکزدن جیقینه خلق اطرافنی آلدی . جدی ویا مستیزی بر صراق ایله اونی استجواب ایتدیلر . اوده سیمک حکایه سی نقله باشلادی . سوزلرینه ایتادیلر ، هرکس کویوردی .

هرکس اونک اوکنه کچور او هر طانیدین یولندن چوربیور و حکایه سی ، مدافعه لرینه تکرار باشلایرق هیچ برشی آلامش اولدینقی آبات ایچون ایچلری طیمشرینه چقمش جیلری کوسره رک یوریوردی .

— آه اختیار قورناز ! دیورلردی .

او قیزیور مهالندور . سوزلرینه ایتلیدندن دولانی مایوس ومقور ، وجودی حمار ایچنده یامرق نه یایه چنی بیلدیور حالا حکایه سی نقلده دوام ایدیوردی .

اقسام اولدی . آرتق کیتک لازمدی . قومشو . لرین اوج کتیه برابر بوله دوشدی . ایچ بولدینق بری اونره کوستردی ، بولده یاکز کندی ونه سندن بحث ایتدی سرکشتنی هرکله نقل ایچون اوکیجه « بره تو » قریه سنده برادر اجرا ایتدی کیسه اوکا ایشایوردی . بونلرهلوالی بتون کچه خسته اولدی .

ایرتسی کور اوکله دن سکره « ثودیل » چیغیلرندن « مئر » بره تونک خدمتیبسی جزودانی وحتیواتی مئر هوبره ک افاده ایتدی .

بوآدم برکون اول جزودانی بوله بولش اولدینقی سوبلوردی . لکن اوقومق بیلدیکی ایچون اونی اوه کتوره تک ایتدینته تسلیم ایتدی .

حوادث اطرافه یایلیدی . بوند « مئر هوشقون » خبردار ایدیلدی . درحال بنه قریه ایچنده دوره باشلایرق شیددی آرتق شو نتیجه ایله نهایت بولان حکایه سی تکرار نقله باشلادی .

— نجی که زیاده مایوس ایدنشی ایشک آسلی دکل ، اکلامورسکیز لکن ارتکاب ایدنن یالا . مجلییدی . براترا یوزدن خلق نظرلرله مجرم طابق قدر ایشاه یاش ویرق شی اولماز . فیورودی .

بتون بونوقعه دن بحث ایدیور . بوللر کچله ، میخانلرله عیترت ایدلره ، اربیه یی یازار کلپادان چقانلره متصل بوی سوبلور . بوشلانی آکلامق ایچون یایانچیری بیه بوللن چوربیورودی .

شمدی آرتق متروح ایدی . فقط نه اولدینقی تعین ایدم بیدیکی برنی وار ایدی کاونی یوب پیتریوردی . خاطرلی کندیی دیکرکن اکلیور